

Max Casella

Farà presto la sua comparsa nella prossima serie originale *Boardwalk Empire* della HBO, prodotta da Martin Scorsese. Casella ha già interpretato la parte di Benny Fazio nell'ormai leggendaria serie *I Soprano*, sempre prodotta dalla HBO. Al cinema, ha lavorato in *Newsies* di Disney, *Ed Wood* di Tim Burton, *Terapia e pallottole* di Harold Ramis, *Revolutionary Road* di Sam Mendes e *In amore niente regole* di George Clooney. Max Casella è diventato celebre grazie al ruolo di Vinnie nella serie televisiva di successo *Doogie Howser, M.D.* A Broadway, ha interpretato la parte di Marcellus Washburn in *The Music Man*. L'attore ha debuttato a Broadway nel 1997 nelle vesti di Timon, con il cast originale del musical *The Lion King*, vincitore del Tony Award. Ha ottenuto un Theatre World Award per il Migliore Debutto a Broadway e una nomination al Drama Desk Award. La scorsa primavera, Max ha interpretato accanto a Turturro la parte di Clov in *Finale di partita* di Samuel Beckett, una produzione della Brooklyn Academy of Music, assai acclamata dalla critica. Ha inoltre recitato insieme a John e Aida Turturro in *Questi fantasmi*, sia nei teatri off-Broadway che a Napoli.

Richard Easton

È protagonista di una lunga carriera teatrale, cinematografica e televisiva. Ha recitato in Canada, Inghilterra e America. Ha ricevuto numerosi premi, tra cui Most Promising Personalities of 1957 e Tony Award Best Actor 2001. È stato ammesso nel 2008 alla Broadway Hall of Fame. Ha ricoperto molti ruoli shakespeariani, esibendosi nei tre Stratford Shakespeare Festival (Canada, Inghilterra e Stati Uniti), a Broadway, e ancora West End londinese, e nei principali teatri inglesi e americani. Ha partecipato a tournée in Europa ed Estremo Oriente. Ha preso parte a numerose produzioni televisive, compresa la serie della BBC *The Brothers* e della PBS *Ben Franklin*. Filmografia: *Enrico V*, *Dead Again*, *Scoprendo Forester*, *Revolutionary Road*.

Aurora Quattrocchi

Nata a Palermo, esordisce in teatro con Franco Scaldati in *Attore con la O chiusa*. Lavora con Paride Benassai, Walter Manfrè, Massimo Verdastro, Franco Però. Numerose anche le sue interpretazioni cinematografiche, tra le quali ricordiamo *Mary per sempre* e *Ragazzi fuori* di Marco Risi, *L'uomo delle stelle* e *Malena* di Giuseppe Tornatore, *100 passi* di Marco Tullio Giordana, *Nuovo Mondo* di Emanuele Crialese, *Palermo Shooting* di Wim Wenders, *La fidanzata di papà* di Enrico Oldoini. È stata premiata come migliore attrice non protagonista al Yerevan International Film Festival (Armenia). Ha ricevuto una nomination come miglior attrice non protagonista al Boston Film Critics per *Nuovo Mondo*.

Aida Turturro

È nota soprattutto per le sue due nomination agli Emmy Award per il ruolo di Janice nella celebre serie televisiva *I Soprano*, prodotta dalla HBO. È stata co-protagonista in *Romance & Cigarettes*, film diretto da John Turturro e premiato al Festival del Cinema di Venezia. La sua filmografia comprende inoltre *Al di là della vita* di Martin Scorsese, *Celebrity* e *Misterioso omicidio a Manhattan* di Woody Allen, *Illuminata* e *Mac* di John Turturro. Aida Turturro ha recitato anche in *Imbarciapiedi di New York*, *Mickey Blue Eyes*, *Danny and the Deep Blue Sea*, *Sleepers*, *Fallen* e *Denise Calls Up*. È stata inoltre la protagonista di *Angie*, insieme a Geena Davis. L'attrice ha debuttato a Broadway in *Un tram chiamato desiderio*, al fianco di Alec Baldwin e Jessica Lange. Ha inoltre recitato nella pièce off Broadway *Questi fantasmi*, insieme al cugino John Turturro. Più recentemente, ha interpretato la parte di Mama Morton in *Chicago*, sempre a Broadway. Aida è assolutamente entusiasta all'idea di lavorare nuovamente in Italia.

Erika La Ragione e Giuliano Scarpinato sono attori neo-diplomati alla Scuola del Teatro Stabile di Torino. Diego Turturro è al suo debutto teatrale.

## L'arte Libera la vita.

Il Teatro come libera espressione dell'Uomo, forte di passione, impegno e cultura. Valori che il Gruppo Fondiaria Sai persegue da sempre, sostenendo attivamente iniziative culturali e di carattere sociale e proponendo un'offerta di protezione e sicurezza capace di garantire ad ogni individuo più tempo e libertà.



Libera la vita.

## Fiabe italiane (Italian Folktales)



TEATRO carignano  
STABILE  
TORINO

diretto da  
mario martone

19 - 31 gennaio '10 | prima assoluta

progetto speciale con il sostegno del Mibac in occasione del 300° anniversario della fondazione del Teatro Carignano



MINISTERO  
PER I BENI E  
LE ATTIVITÀ  
CULTURALI

main sponsor







John Turturro

## Fiabe italiane

(Italian Folktales)

liberamente ispirato alle *Fiabe italiane* di Italo Calvino

e alle favole di Giambattista Basile e Giuseppe Pitrè

scritto da Katherine Borowitz, Carl Capotorto,

Max Casella e John Turturro

Jess Barbagallo (*Francesco*)

Katherine Borowitz (*Mamma, Regina delle fate del Lago di Creno, Principessa, Megera*)

Max Casella (*Antonio*)

Richard Easton (*Vecchio, Orco, Drago, Ubriaco*)

Erika La Ragione (*Morte, Giocatore, Mendicante*)

Aurora Quattrocchi (*Nonna, Fata*)

Giuliano Scarpinato (*Diavolo, Dottor Pancrazio, Fratelli di Francesco*)

Aida Turturro (*Zia, Fata Marina, Megera, Antonietta*)

Diego Turturro (*Ragazzino, Figlio dell'Oste, Bastone*)

John Turturro (*Principe Granchio, Oste, Bel Principe*)

regia John Turturro

scene Carmelo Giammello

costumi e oggetti di scena Daniela Dal Cin

luci Luca Bronzo

musiche eseguite dal vivo dalla Compagnia Artistica La Paranza del Geco

Simone Campa (*voce, chitarra battente, flauti, percussioni tradizionali*)

Sergio Caputo (*violino, mandolino, mandola*)

Angelo Palma (*voce, chitarra classica*)

assistente alla regia Paola Rota

assistente alla scenografia Emanuela Vicentini

con la collaborazione di Marcido Marcidorjs e Famosa Mimosa, OPEN DOOR

spettacolo in lingua inglese con soprat titoli in italiano

a cura di Prescott Studio Firenze

traduzione Rossella Bernascone

*Fondazione del Teatro Stabile di Torino/ Teatro Stabile di Napoli  
con il sostegno di MIBAC*

Abbiamo creato il nostro spettacolo a partire da due racconti che si riflettono l’uno nell’altro. Il primo

(da *Ari-ari, ciuco mio, butta danari!* e da *Il racconto dell’orco*) narra la storia di Antonio, un ragazzo

di umili condizioni e profondamente immaturo, al punto da non capire quanto la realtà

sia dura e lontana dal mondo di sogni in cui è immerso.

Il protagonista dell’altra storia (*Salta nel mio sacco!*) è Francesco, abbandonato dai

fratelli perché storpio. L’inizio del cammino nel mondo di questi due ragazzi coincide

con l’incontro con due benefattori: ai ragazzi vengono fatti dei doni, oggetti dotati di

poteri magici che potrebbero aiutarli nel corso dell’avventura della loro vita, ricca di

incontri straordinari, di figure reali e fantastiche e di situazioni pericolose. Ma Antonio

e Francesco di questi oggetti faranno usi diversi, perché solo uno dei due riuscirà a

sfruttarli al meglio, per sé e per gli altri. La cornice del viaggio permette di incastrare

altre storie, dove situazioni e personaggi si fanno eco gli uni con gli altri. E in questa

nostra narrazione le anime dei due protagonisti finiscono per incontrarsi...

*John Turturro*

Le fiabe sono vere... sono un spiegazione generale della vita, nata in tempi remoti e serbata nel lento

ruminio delle coscienze contadine fino a noi; sono il catalogo dei destini che possono

darsi a un uomo e una donna, soprattutto per la parte di vita che appunto è il farsi

d’un destino: la giovinezza, dalla nascita che sovente porta in sé un auspicio o una

condanna, al distacco dalla casa, alle prove per diventare adulto e poi maturo, per

confermarsi come essere umano. E in questo sommario disegno, tutto: la drastica

divisione dei viventi in re e poveri, ma la loro parità sostanziale; la persecuzione

dell’innocente e il suo riscatto come termini d’una dialettica interna ad ogni vita;

l’amore incontrato prima di conoscerlo e poi subito sofferto come bene perduto;

la comune sorte di soggiacere a incantesimi, cioè d’essere determinato da forze

complesse e sconosciute, e lo sforzo per liberarsi e autodeterminarsi inteso come un

dovere elementare, insieme a quello di liberare gli altri, anzi il non potersi liberare da

solì, il liberarsi liberando; la fedeltà a un impegno e la purezza di cuore come virtù

basilari che portano alla salvezza e al trionfo; la bellezza come segno di grazia, ma che

può essere nascosta sotto spoglie d’umile bruttezza come un corpo di rana; e soprattutto

la sostanza unitaria del tutto, uomini bestie piante cose, l’infinita possibilità di

metamorfosi di ciò che esiste.

Italo Calvino, Introduzione a *Fiabe italiane*, Mondadori, Milano, 1993

John Turturro, insieme a Katherine Borowitz, Carl Capotorto e Max Casella, ha adattato in forma teatrale

alcune fiabe di Italo Calvino (*Ari-ari, ciuco mio, butta danari!*, *La scuola della Salamanca*,

*Il principe granchio*, *Le tre raccogliatrici di cicoria*, *Salta nel mio sacco!*), di Giambattista Basile

(*Il racconto dell’orco*, *La vecchia scorticata*, *I due fratelli*) e di Giuseppe Pitrè (*La pupidda*).

Il risultato di questo lavoro è *Fiabe italiane* (*Italian Folktales*), uno spettacolo che intreccia

le storie in un’unica sessione, restituendo la meraviglia e la magia di racconti pieni di

grazia e al tempo stesso umili, specchio di un’Italia senza confini, un continente più

che una nazione.

John Turturro

Dopo avere ottenuto il Master della Yale School of Drama, Turturro ha fatto il proprio debutto

off-Broadway creando la parte del personaggio che dà il titolo a *Danny and the Deep Blue Sea* di

John Patrick Shanley, per la quale ha ricevuto un Obie Award e un Theater World Award.

La sua carriera teatrale comprende *Italian American Reconciliation*, *The Bald Soprano*, *Troilo e Cressida*,

*Aspettando Godot*, *La resistibile ascesa di Arturo Ui*, *Life X3*, *Questi fantasmi* di Eduardo De Filippo e

*Finale di partita* di Samuel Beckett. Ha diretto *Cavalleria Rusticana* e *A Spanish Play*. Sul fronte

televisivo, Turturro ha ottenuto la nomination SAC Awards per i suoi ritratti di Billy Martin

in *The Bronx is Burning*, e di Howard Cosell in *Monday Night Mayhem*. Si è aggiudicato un Emmy

Award per la sua partecipazione straordinaria nella serie *Monk*. Turturro ha interpretato

oltre sessanta film, tra i quali figurano *Il colore dei soldi*, *Five Corners - dentro la grande mela*, *Fai la*

*cosa giusta*, *Jungle Fever*, *Quiz Show*, *Fearless*, *Box of Moonlight*, *Mr. Deeds*, *La partita - The Luzhin Defense*,

*La tregua* di Francesco Rosi e *Crocevia della morte*, *Il grande Lebowski*, *Fratello, dove sei?* e *Barton Fink* dei

fratelli Coen. Per quest’ultima interpretazione, ha ricevuto il Premio come Migliore Attore al

Festival del Cinema di Cannes e il David di Donatello. In occasione del suo debutto alla regia,

con *Mac John* ha vinto il premio Caméra d’Or del Festival del Cinema di Cannes. Ha inoltre

diretto *Illuminata*, *Romance & Cigarettes* e sta attualmente lavorando ad un nuovo film ispirato

alla musica napoletana.

Jess Barbagallo

È attrice e drammaturga e vive a New York. È recentemente apparsa in *An Oresteia* di

Ann Carson, prodotta dalla Classic Stage Company, e ha partecipato ad una tournée

internazionale con *The Other Here* del Big Dance Theater. Oltre al Big Dance Theater, Jess si

è regolarmente esibita con il Theatre of the Two-Headed Calf and Half Straddle.

La sua opera intitolata *Grey-Eyed Dogs* ha debuttato al Dixon Place di New York City, sotto

l’egida di Mondo Cane. È autrice ed interprete di *Room for Cream*, una soap opera lesbica in

diretta, messa in scena presso La Mama. Sta attualmente elaborando una nuova opera

teatrale nell’ambito del workshop di SoHo Rep. Jess Barbagallo si è laureata presso

l’Experimental Theatre Wing dell’Università di New York e si è specializzata in

drammaturgia al Brooklyn College, sotto la direzione del commediografo Mac Wellman.

Katherine Borowitz

Ha iniziato la sua carriera interpretando la parte di un albero della foresta di Arden in *Come vi*

*piace*. Da allora, i suoi ruoli teatrali preferiti comprendono Hedda e Thea in varie produzioni

di *Hedda Gabler*; Helena in *Sogno di una notte di mezza estate*; Hannah Jarvis in *Arcadia*; Leonid nel

*Trionfo dell’amore*; Edward/Victoria in *Cloud Nine*; Mai in *The Mai*; Nuria in *A Spanish Play*.

Ha trascorso numerose estati alla O’Neill Playwrights’ Conference, dove ha incontrato per la

prima volta Carl Capotorto. Ha partecipato a telefilm e sceneggiati negli Stati Uniti.

Ha all’attivo partecipazioni straordinarie in *Miami Vice* e in diverse puntate di *Law and Order* e

*Law and Order SVU*. La sua filmografia comprende *Internal Affairs*, *Uomini d’onore*, *Mac* e *Illuminata*

diretti da John Turturro, *L’uomo che non c’era* di Joel Coen e *A Serious Man* di Joel e Ethan Coen.

*Fiabe Italiane* di Calvino è stato il primo regalo che ha offerto a suo marito, John Turturro.